



HUMANTECHNIK

**scalla**<sup>SOS</sup>

**NL**

## **Gebruiksaanwijzing**

**Versterkende telefoon met grote knoppen en een draadloze noodhanger**

Bedankt voor de aankoop van de scalla<sup>SOS</sup> telefoon! We hopen dat u er nog lang van zult genieten. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door om er zeker van te zijn dat u het toestel correct instelt en dat u alle functies ervan kent.

Om ervoor te zorgen dat u uw telefoon in gebruik neemt en veilig gebruikt, dient u de volgende veiligheidsinstructies en het hoofdstuk „Installatie“ te lezen.

## **Veiligheidsinstructies**

Om ervoor te zorgen dat u uw telefoon in gebruik neemt en veilig gebruikt, dient u de volgende veiligheidsinstructies en het hoofdstuk „Installatie“ te lezen.

### **Let op:**

Bij uw telefoon kan een hoog volume ingesteld worden. Volg onderstaande aanwijzingen op om uw gehoor, of het gehoor van personen met een normaal gehoor, in het specifiek dat van kinderen, te behoeden voor gehoorschade door een te hoog volume:

1. Stel een laag volumeniveau in, voordat u de telefoonhoorn aan uw oor houdt.
  2. Stel het volume tijdens het gebruik in op een voor u aangenaam niveau.
- Zet het apparaat op een slipvaste ondergrond.
  - Leg de aansluitkabel op veilige wijze.
  - Stel de telefoon niet aan de volgende invloeden bloot:
    - warmtebronnen
    - directe zoninstraling
    - vocht
  - Bescherm uw telefoon tegen natheid, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
  - Sluit de aansluitkabel alleen op de desbetreffende aansluitbussen aan.
  - Nooit
    - de telefoon zelf openen!
    - de telefoon aan de aansluitkabels dragen!

<b>Inleiding en veiligheidsinstructies.....</b>	<b>62</b>
<b>Inhoud van de verpakking.....</b>	<b>64</b>
<b>1. Installatie</b>	<b>65</b>
1.1. Waar de noodtelefoon op te stellen.....	65
1.2. Installeren van de batterijen van de telefoon powercut back-up.....	65
1.3. Vervanging van de noodknop-batterij.....	66
1.4. Aansluiting van de voedingsadapter en de telefoonlijn.....	66
<b>2. Lay-out van het product.....</b>	<b>67</b>
<b>3. Eigenschappen en functies.....</b>	<b>68</b>
<b>4. Basisfuncties</b>	
4.1. Een gesprek voeren.....	69
4.2. Een oproep beantwoorden.....	69
4.3. Voorafgaande kiesfunctie.....	69
4.4. Noodvoorziening.....	70
4.5. Laatste nummerherhaling.....	70
4.6. Pause .....	71
4.7. Flashtijdfunctie.....	71
4.8. Volume van het hoorn aanpassen.....	71
4.9. Handenvrij volume aanpassen.....	71
4.10. Volume van de beltoon aanpassen.....	71
<b>5. Beheer van de beller-ID</b>	
5.1. Bekijk de beller-ID-lijst.....	72
5.2. Terugbellen van beller-ID-lijst.....	72
5.3. Een beller-ID-nummer opslaan in het telefoonboek.....	72
5.4. Een beller-ID-nummer verwijderen.....	72
5.5. Alle beller-ID-nummers verwijderen.....	73
<b>6. Beheer van het telefoonboek</b>	
6.1. Bekijk telefoonboekgegevens.....	73
6.2. Terugbellen vanuit telefoonboeklijst.....	73
6.3. Sla een telefoonnummer op in het telefoonboek.....	73
6.4. Sla een telefoonnummer op bij Sneltoets 1 of Sneltoets 2.....	74
6.5. Een telefoonboekvermelding verwijderen.....	74
6.6. Alle vermeldingen in het telefoonboek verwijderen.....	74

## 7. Menu function settings

7.1. LCD-contrastinstelling.....	75
7.2. Instelling van het netnummer.....	75
7.3. Tijd en datum instellen.....	76
7.4. Naam opnemen.....	76
7.5. Boodschap opnemen.....	76
7.6. Boodschap controleren.....	77
7.7. LCD Taalinstelling.....	77
7.8. Spraak instellen.....	77
7.9. Flashtijd instellen.....	77
7.10. Kiesmodus instellen.....	78
7.11. Koppelen van verdere noodknoppen.....	78

## 8. Probleemoplossing

8.1. Als de telefoon niet functioneert.....	78
8.2. Het telefoonnummer van de beller wordt niet weergegeven.....	78

## 9. Bijlage

9.1. Onderhoud en verzorging.....	79
9.2. Garantie.....	79
9.3. Verwijdering.....	80
9.4. Specificaties.....	80
9.5. CE-conformiteit.....	81

## Verpakkingsinhoud

Controleer of alle volgende onderdelen zijn inbegrepen:

- Telefoon »scalla<sup>SOS</sup>«
- Voedingseenheid
- Telefoon-tot-hoorn kabel
- Telefoonhoorn
- Draadloze noodknop met koord
- 4 batterijen, maat AAA
- Gebruikershandleiding
- Garantiekaart

Als er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.

# 1. Installatie:

## 1.1. Waar de noodtelefoon op te stellen

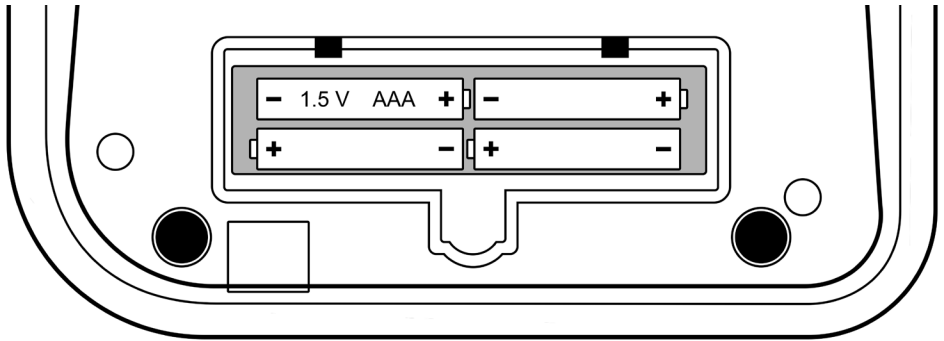
Houd er bij de installatie van de noodtelefoon rekening mee dat het toestel binnen het signaalbereik van de noodhanger moet liggen, en dus overdag en's nachts in een ruimte voor algemeen gebruik moet worden geplaatst. Het bereik van de hanger wordt beperkt door structurele obstakels (bijvoorbeeld muren) en heeft een bereik tot 40 meter in een open ruimte.

## 1.2. Installeren van de batterijen van de telefoon powercut back-up

De telefoon vereist 4 stuks Alkaline batterijen van het type AAA 1,5V voor de back-up van alle functies (inclusief de noodoproepfunctie) gedurende maximaal 12 uur.

De telefoonnummers in het geheugen en de spraakopname worden opgeslagen in een niet-vluchtig flashgeheugen dat geen back-up van de batterij nodig heeft.

Zorg ervoor dat de telefoon wordt losgekoppeld van de telefoonlijn en de netvoeding voordat u het batterijcompartiment opent.



Ga bij het plaatsen van de batterijen als volgt te werk:

1. Verwijder het deksel van het batterijvak onder de telefoon.
2. Plaats vier 1,2 V alkalinebatterijen (maat AAA, meegeleverd) in het batterijvakje. Zorg ervoor dat de batterijen met de juiste polariteit worden geplaatst.
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

### Please note:

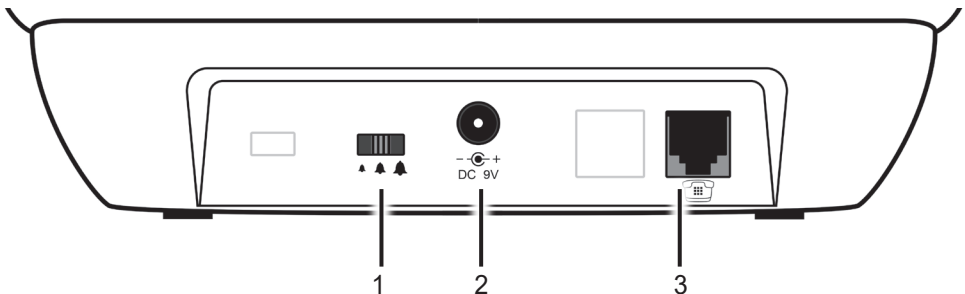
1. Wanneer het batterijsymbool  op het LCD-display verschijnt, moet u de batterijen vervangen.
2. Om veiligheidsredenen, als de batterijspanning te laag wordt, wordt de telefoon automatisch uitgeschakeld. In dit geval zal het display uitvallen en zullen alle functies uitgeschakeld zijn, behalve de basisfuncties, zoals bellen, kiezen, ontvangen, enz. die nog steeds werken.
3. Wanneer de batterijen worden vervangen, sluit u de wisselstroomadapter weer aan. Het display zal oplichten en het symbool  zal van het display verdwijnen.

### 1.3. Vervanging van de noodknop-batterij

De noodknop is uitgerust met een voorgeïnstalleerde 12V interne batterij (type 23A). Elke keer dat de rode SOS-knop wordt ingedrukt, gaat het LED-lampje branden om de transmissie aan te geven. Als de LED niet oplicht, vervang dan de batterij door een nieuwe. Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de 3 schroeven te verwijderen die de noodknop bij elkaar houden. Vervang de batterij en monteer de noodknop opnieuw.

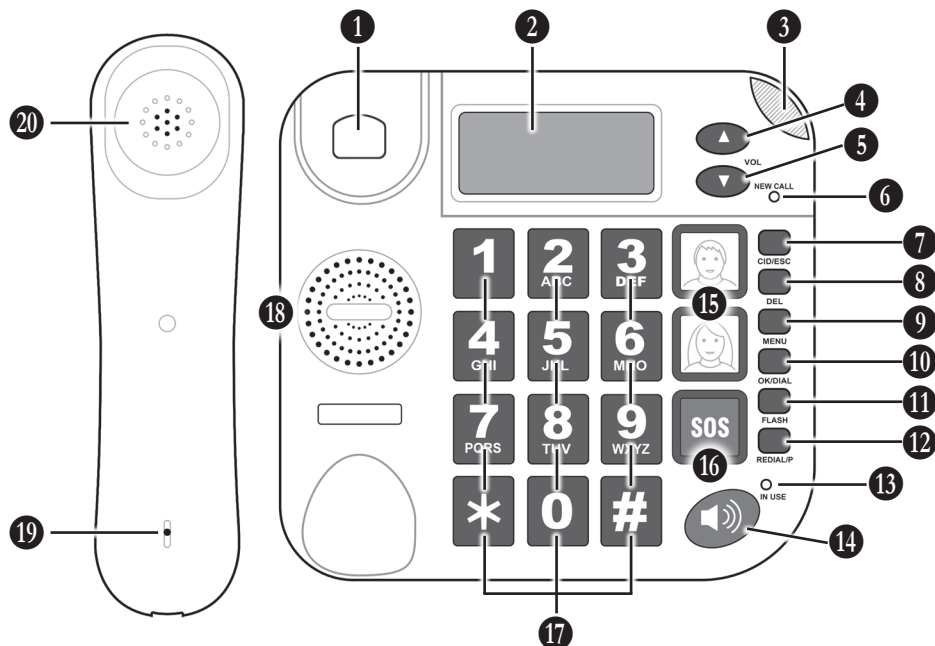
### 1.4. Aansluiting van de voedingsadapter en de telefoonlijn

Sluit de stekker van de voeding aan op de met „DC 9V“ gemarkeerde voedingsaansluiting aan de achterzijde van de telefoon en sluit de telefoonlijn aan op de line-in aansluiting. Gebruik uit veiligheidsoverwegingen alleen de meegeleverde voedingsadapter.



- 1) Beltoonvolumeschakelaar
- 2) DC 9V-lichtnetaansluiting
- 3) Telefoonlijncontactdoos

## 2. Lay-out van het product:



- 1 Haakcontact
- 2 Display. De bovenste regel geeft de datum en de verschillende pictogrammen aan, het middelste gebied geeft 14 cijfers van cijfers aan, de onderste regel geeft de letters van het telefoonboek aan en het menu.
- 3 Visuele indicator voor inkomende oproepen.
- 4 OP-toets. Druk in de ruststand op de toets om omhoog te scrollen in de lijst met bellers. Wanneer u binnen het menu navigeert, drukt u op de toets om omhoog te gaan binnen de menu-opties. Druk tijdens een telefoongesprek op de OP-toets om het volume te verhogen.
- 5 NEER-toets. Druk in de ruststand op de toets om naar beneden te scrollen in de lijst met bellers. Druk in de menunavigatie op de toets om binnen de menu-opties naar beneden te gaan. Druk tijdens een telefoongesprek op de NEER-toets om het volume te verlagen.
- 6 NEW CALL-indicator. Deze LED knippert als de telefoon onbeantwoorde oproepen heeft ontvangen.
- 7 CID/ESC-toets. Druk in de ruststand op de toets om over te schakelen naar de beller-ID en de telefoonboeklijst en druk vervolgens op de OP- of NEER-toets om de lijst te bekijken. In de menumodus drukt u op de toets om de menubediening te verlaten.
- 8 DEL-toets. Wanneer u een nummer of teken invoert, drukt u op de toets om het laatste cijfer te wissen. In de menubedieningsmodus drukt u op de toets om de menuniveaus te verlaten.

- 9 MENU-toets. Druk in de ruststand op de toets om het menu te openen. In de menu-bedieningsmodus drukt u op de toets om door de menu-opties te navigeren.
- 10 OK/DIAL toets. Druk in de menunavigatie op de toets om de menu-opties te bevestigen en verdere menustappen in te voeren. Als u door de lijst met bellers of het telefoonboek bladert, drukt u op de toets om het aangegeven nummer te bellen.
- 11 FLASH-toets. Druk op de toets om een flashtijd te activeren (lijnbreuk, voor PABX-systemen).
- 12 REDIAL/P-toets. Druk op de toets om het laatst gekozen nummer opnieuw te kiezen of om een pauze van 3,6 seconden in te lassen bij het kiezen van een nummer.
- 13 IN USE-indicator. Deze LED brandt als de ontvanger van de haak is.
- 14 HANDS FREE-knop. Druk op de knop om de handenvrijmodus in of uit te schakelen.
- 15 Sneltoetsen 1 en 2. Deze toetsen kunnen worden gebruikt voor het snelkiezen van veelgebruikte telefoonnummers. Druk op om het toegewezen nummer te kiezen. Een foto van een persoon of een andere afbeelding kan in de toetsen worden gelegd. Het beeldformaat is 20 x 20 mm.
- 16 SOS-knop. Druk 3 seconden op de SOS-knop om de SOS-oproepprocedure te activeren.
- 17 Numerieke toetsen 0-9, \*, #. Druk hierop om cijfers of letters in te voeren.
- 18 Luidspreker voor de handenvrijmodus.
- 19 Microfoon van de telefoonhoorn.
- 20 Luidspreker van de telefoonhoorn.

### 3. Eigenschappen en functies


- **Makkelijk te zien:** Grote knoppen en grote letters op het beeldscherm. Het display heeft een hoge resolutie met 5 contrastniveaus en volledige achtergrondverlichting. Inkomende gesprekken worden aangeduid met een rood licht.
- **Gemakkelijk te horen:** Het beltoonvolume kan worden aangepast en het volume van de beller kan ook worden verhoogd of verlaagd. De handset heeft ingebouwde inductie voor compatibiliteit met hoorsystemen.
- **Stemwijzer:** Bij het navigeren door het menu worden de posities in de ingestelde taal uitgesproken (de spraakfunctie kan worden gedeactiveerd).
- **Sprekend toetsenbord:** In de voorkiesmodus spreekt de telefoon het cijfer van elke ingedrukte toets uit.
- **Sprekende beller-ID:** De telefoon zal de naam of het nummer van de persoon die belt, volgens de ingestelde taal, uitspreken.
- **Gesproken nummer in het telefoonboek:** U kunt uw stem opnemen om de naam van de beller aan te kondigen. Wanneer een inkomende oproep afkomstig is van de beller die in het telefoonboek is opgeslagen, zal de telefoon de opgenomen naam afspelen. Als er geen stem is opgenomen voor de invoer, zal de telefoon het telefoonnummer aankondigen. De naam of het nummer wordt ook gelezen tijdens het bladeren in het telefoonboek.




- **Opneembaar noodboodschap:** Een boodschap van maximaal 20 seconden kan worden opgenomen.
- **Telefoonboek noodgevallenlijst met prioriteitsinstelling:** Wanneer een telefoonnummer in de telefoonboeklijst is opgeslagen, kunt u beslissen of het nummer een noodnummer is en in welke prioriteit het moet worden gebeld. Er kunnen 5 nummers worden toegewezen als ontvanger van een noodoproep.
- **Noodoproepknop:** Meegeleverde draadloze SOS-hanger met een bereik van 40 meter in open ruimtes. Er kunnen maximaal 5 noodknoppen worden gebruikt met dezelfde telefoon (optioneel).
- **Beantwoorden van een oproep van de draadloze noodknop:** U kunt een inkomende oproep beantwoorden door de draadloze SOS-knop gedurende 3 seconden in te drukken. De inkomende oproep wordt doorgestuurd naar de luidspreker. Druk nogmaals 3 seconden op de SOS-knop om de oproep te beëindigen.
- **Sneltoetsen 1 en 2:** De telefoon beschikt over twee geheugentoetsen voor het snelkiezen van belangrijke nummers - zoals familieleden, de politie of een ambulance.

## 4. Basisfuncties:

### 4.1. Een gesprek voeren

Neem de hoorn op of druk op de hands-free-toets  en u hoort de kiestoon van de hoorn of de luidspreker als de lijn is aangesloten. Voer het gewenste nummer in om te bellen. Als het gekozen nummer meer dan 14 cijfers bevat, worden alleen de laatste 14 cijfers getoond. Na 6 seconden geeft het display de gesprekstimer aan. Als de oproep door de andere partij wordt beantwoord, wordt de communicatie tot stand gebracht.

Als u het gesprek hebt beëindigd, legt u de hoorn terug op de haak of drukt u opnieuw op de handsfree-toets  om het telefoongesprek te beëindigen.

### 4.2. Een oproep beantwoorden

Bij een inkomend gesprek gaat de telefoon over en knippert de gespreksindicator. Als de beller-ID-functie beschikbaar is voor de lijn, zal de „NEW CALL“-indicator ook knipperen, het nummer van de beller-ID wordt op het scherm weergegeven en de telefoon zal het nummer van de beller uitspreken.

Als het nummer overeenkomt met een telefoonboekvermelding, wordt ook de opgeslagen naam getoond. Neem de handset op of druk op de handsfree-toets om de oproep te beantwoorden.


Hang na het gesprek de hoorn op of druk opnieuw op de handsfree-toets om het gesprek te beëindigen. De gesprekstimer zal de bestede gesprekstijd voor een korte tijd aangeven.

### 4.3. Voorafgaande kiesfunctie

Wanneer de handset op de houder is geplaatst, kunt u de cijfers van een telefoonnummer dat u direct wilt bellen, invoeren. Op het display worden de bijbehorende cijfers

weergegeven en de telefoon zal deze vervolgens uitspreken. De maximaal mogelijke lengte van een telefoonnummer is 32 cijfers.

Een invoer kan worden gecorrigeerd door op de »DEL«-toets te drukken, die het laatste cijfer van de rij één voor één wist.

Nadat u het nummer hebt ingevoerd, neemt u de hoorn op of drukt u op de -toets of drukt u op de »OK/DIAL«-toets om het nummer te kiezen.

#### 4.4. Noodvoorziening

De telefoon is uitgerust met een noodoproepfunctie, speciaal ontworpen voor alleenstaanden. De telefoon is voorzien van een »SOS«-toets boven op de telefoon en biedt ook een draadloze hanger voor het maken van een noodoproep.

Wanneer de »SOS«-toets op de telefoon of de knop op de hanger gedurende 3 seconden wordt ingedrukt, zal de telefoon dat doen:

- a) Er klinkt gedurende 15 seconden een luid akoestisch alarm om direct hulp in huis te krijgen.
- b) Als er geen hulp komt, kiest de telefoon maximaal 5 gedefinieerde nummers uit de lijst met noodoproepen na elkaar (voor het bewerken van noodnummers, zie 6.3. „Sla een telefoonnummer op in het telefoonboek“);
- c) Als het gebelde nummer de noodoproep beantwoordt, wordt ofwel het standaard vooraf opgenomen bericht „*Dit is een noodoproep. Druk nul om deze oproep ze anvaarden*“ of het door de gebruiker opgenomen noodbericht afgespeeld. Als de ontvanger van de oproep op de 0-toets van zijn telefoon drukt, worden 2 minuten hands-free telefoongesprek geactiveerd.  
De ontvanger van het gesprek kan ook op elk gewenst moment het gesprek uit de luidspreker annuleren door op toets „1“ te drukken, gevolgd door toets „9“.
- d) Na 2 minuten klinkt een waarschuwingston en na 10 seconden wordt de eerste noodoproep afgebroken en wordt het volgende alarmnummer in de lijst gekozen. Als de ontvanger van de oproep tijdens de waarschuwingstonen op toets „1“ en vervolgens op toets „5“ drukt, kan het telefoongesprek weer 2 minuten duren, enzovoort.
- e) Houd de »SOS«-toets op de telefoon of op de noodknop 3 seconden lang ingedrukt en het noodoproepproces wordt gestopt.

Let op: De noodoproeproutine kan alleen functioneren als er noodnummers zijn gedefinieerd. Als er geen nummers zijn ingesteld, klinkt bij het activeren van de noodoproepfunctie alleen het akoestisch alarm gedurende 15 seconden.

#### 4.5. Laatste nummerherhaling

Neem de handset op of druk op de handsfree-toets en druk vervolgens op de toets »REDIAL/P«.

De telefoon zal automatisch het laatst gekozen nummer kiezen.

Let op: Het herhalingsnummer kan maximaal 32 cijfers zijn, inclusief \*, # en P (Pauze).

#### **4.6. Pauze**

Deze functie wordt niet vaak gebruikt en kan alleen nodig zijn bij speciale gelegenheden. Wanneer u belt met de handset uit de houder of wanneer u voorbelt, drukt u op de toets »REDIAL/P« om een pauze in te lassen in de cijferreeks. Op het display verschijnt de letter „P“ in de rij met ingevoerde cijfers. Bij het kiezen van de combinatie zal de lijn tijdens het kiezen een pauze van 3,6 seconden inlassen.

Opmerking: De 3,6 seconden pauze kan ook worden opgeslagen in een telefoonboeknummer of in het geheugen van de sneltoetsen 1 en 2.

#### **4.7. Flashtijdfunctie**

Deze functie wordt niet vaak gebruikt en kan alleen nodig zijn bij speciale gelegenheden. In het geval dat de telefoon wordt gebruikt binnen een PABX (multi-client telefoonsysteem), kan het nodig zijn om flashtijd in te voegen voor een aantal speciale functies. Druk in de haakmodus op de »FLASH«-toets om de flashtijd in te voegen. De lengte van de flashtijd kan in het menu worden gewijzigd. Lees 7.9. „Flashtijd instellen“.

#### **4.8. Volume van het hoorn aanpassen**

Tijdens een telefoongesprek kan het volume van de handset worden aangepast met de toetsen ▲-OP en ▼-NEER. »▲« betekent het verhogen van het volume en »▼« verlaagt het volume.

#### **4.9. Handenvrij volume aanpassen**

Het volume van een handsfree gesprek kan ook worden aangepast met de knoppen ▲-OP en ▼-NEER. Door op »▲« te drukken wordt het volume verhoogd en door op »▼« te drukken wordt het volume verlaagd.

#### **4.10. Volume van de beltoon aanpassen**

De volumeregelaar voor het belsignaal bevindt zich aan de achterzijde van de telefoon. Er zijn 3 selecteerbare volumeniveaus, gemarkeerd met belsymbolen: laag, midden en hoog. Het beltoonvolume kan overeenkomstig worden ingesteld.

## 5. Beheer van de beller-ID

Deze functie is beschikbaar als u geabonneerd bent op de identificatiedienst voor de oproeperslijn van uw telefoonnetwerkprovider. Uw telefoon kan tot 30 beantwoorde en onbeantwoorde oproepen opslaan met de datum- en tijdinformatie in de oproeplijst.

De nummerweergave wordt op de bovenste regel weergegeven met de datum en tijd samen.

Het nummer wordt gedurende 30 seconden op het display bewaard als de telefoon overgaat. Als het nummer overeenkomt met een van de vermeldingen in uw telefoonboek, wordt de opgeslagen naam op de onderste regel van het display weergegeven.

Gemiste oproepen worden als „NEW“ gemarkeerd aan het begin van de gemiste oproepinvoer. Zodra de gemiste oproep wordt gelezen, wordt de tag verwijderd.

Als meerdere oproepen van hetzelfde oproepnummer komen, wordt de vermelding gemarkeerd als „REPEAT“, weergegeven vóór het oproepnummer, met de datum en het tijdstip van de meest recente oproep.

Wanneer de telefoon op stand-by staat, geeft het display het totale aantal nieuwe oproepen aan als „NEW :XX“, waarbij XX hier staat als het aantal oproepen.

Als het ID-nummer van de beller wordt achtergehouden, wordt „Withheld“ weergegeven.

Als het nummer van de beller niet beschikbaar is, wordt „Out Of Area“ weergegeven.

### 5.1. Bekijk de beller-ID-lijst

Druk in stand-by op de knoppen ▲ of ▼ om de lijst met bellers te bekijken.

Alle onbeantwoorde en beantwoorde oproepen worden in deze lijst opgeslagen. Druk op de ▲ knop om de laatste beller-ID te lezen, druk op de ▼ knop om een oudere beller-ID te bekijken.

Als de oproeplijst vol is, wordt de oudste oproep vervangen door de laatste oproep.

### 5.2. Terugbellen van beller-ID-lijst

Druk tijdens het bekijken van een beller-ID-nummer in de lijst op »OK/DIAL«-toets om direct terug te bellen naar het nummer in de handsfree-luidsprekermodus.

### 5.3. Een beller-ID-nummer opslaan in het telefoonboek

Druk tijdens het bekijken van een beller-ID-nummer in de beller-ID-lijst gedurende 2 seconden op de »MENU«-toets. Wanneer het display „KOP NR GEHEUGEN“ toont, druk dan op de »OK/DIAL«-toets om te bevestigen. De taak wordt bevestigd door het display met de aanduiding „BEWAARD“, die ook door de telefoon wordt uitgesproken\*.

### 5.4. Een beller-ID-nummer verwijderen

Druk tijdens het bekijken van een beller-ID-nummer kort op de »DEL«-toets om de invoer te wissen. Op het display verschijnt „WISSEN ?“ op de onderste regel. Houd de »DEL«-toets 2 seconden ingedrukt. De taak wordt bevestigd door het display dat „GEWIST“ aangeeft, wat ook door de telefoon wordt uitgesproken (\*indien geactiveerd).

## 5.5. Alle beller-ID-nummers verwijderen


Houd tijdens het bekijken van een beller-ID-nummer de »DEL«-toets 2 seconden ingedrukt. Het display toont „ALLE WISSEN ?“ op de onderste regel. Houd de »DEL«-toets nogmaals 2 seconden ingedrukt. De taak wordt bevestigd door het display dat „GEWIST“ aangeeft, wat ook door de telefoon wordt uitgesproken (indien geactiveerd).

## 6. Beheer van het telefoonboek

U kunt maximaal 30 telefoonboekvermeldingen in het telefoongeheugen opslaan, met een maximum van 22 cijfers voor nummers en 16 tekens voor namen. Mocht het telefoonboekgeheugen op zijn limiet zitten en u wilt nog een invoer toevoegen, dan geeft het display „GEHEUG. VOL“ aan. In dit geval moet u één invoer uit het telefoonboek wissen voordat u een nieuwe kunt toevoegen.

Houd er rekening mee dat u niet meerdere items met hetzelfde telefoonnummer kunt toevoegen.

### 6.1. Bekijk telefoonboekgegevens

Druk in stand-by op de »CID/ESC«-toets om over te schakelen naar de beller-ID en de telefoonboeklijst. Wanneer het pictogram  van de telefoonboeklijst op het scherm wordt weergegeven, drukt u op de knoppen ▲ of ▼ om door de telefoonboeklijst te bladeren. Het volgnummer van de telefoonboekvolgorde wordt ook getoond.

### 6.2. Terugbellen vanuit telefoonboeklijst

Druk tijdens het bekijken van een telefoonboeknummer op de »OK/DIAL«-toets om het nummer direct te bellen in de handsfree-luidsprekermodus.

### 6.3. Sla een telefoonnummer op in het telefoonboek

U kunt een telefoonnummer en de bijbehorende naam opslaan in het telefoonboek van de telefoon. In geval van een foutieve invoer terwijl u nog steeds het nummer of de naam invoert, corrigeert u de invoer door op de »DEL«-toets te drukken om het laatste teken in de rij één voor één te wissen.

Druk op de »MENU«-toets om de menu-opties te openen en druk op de ▲ of ▼-toetsen om „NUMMER BEWAREN“ te selecteren. Druk op de »OK/DIAL«-toets om te starten. De cursor knippert op de middelste regel. Voer het telefoonnummer in (maximaal 22 cijfers).

Wanneer het telefoonnummer is ingevoerd, drukt u opnieuw op de toets »OK/DIAL«. De knipperende cursor springt naar de onderste regel. Voer de letters van de naam in door herhaaldelijk op de corresponderende cijfertoetsen te drukken, totdat de gewenste letter wordt weergegeven. Wacht tot de cursor naar de volgende positie springt en herhaal. Wanneer de naam is ingevoerd (maximaal 16 tekens), drukt u op de »OK/DIAL«-toets om te bevestigen.

Op het display verschijnt „NOOD OPR. UIT“, wat betekent dat het nummer niet is toegevoegd aan de lijst met noodnummers. Als u het nummer niet aan de noodoproeplijst wilt

toevoegen, drukt u op de toets »OK/DIAL« en de invoer wordt opgeslagen, wat op het display wordt bevestigd door de vermelding „BEWAARD”.

Als u het nummer aan de noodoproeplijst wilt toevoegen, drukt u op de knop ▲ of ▼. Op het display verschijnt „NOOD OPR. AAN”. Wanneer u op de toets »OK/DIAL« drukt om te bevestigen, geeft het display aan dat u de „POSITIE“ van 1 tot 5 moet selecteren. Hiermee wordt de prioriteitsvolgorde van de noodoproep gedefinieerd, waarbij „1“ het eerste nummer is dat tijdens de noodoproep wordt gebeld en „5“ het laatste. Wijzig het locatienummer door op de knop ▲ of ▼ te drukken. De aangeboden selectie bestaat uit de locatienummers die aan andere telefoonboekvermeldingen worden gegeven en het volgende vrije positienummer.

Als u een locatienummer kiest dat al aan een ander telefoonnummer in het telefoonboek is gegeven, zal het display „OVERSCHRIJVEN“

Druk op de toets »OK/DIAL« om de invoer in het telefoonboek op te slaan. Als u „NOOD OPR. AAN „ selecteert, wordt het nummer ook in de lijst met noodoproepen opgeslagen. Het display bevestigt door „BEWAARD“ op te roepen.

#### **6.4. Sla een telefoonnummer op bij Sneltoets 1 of Sneltoets 2**

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken. Gebruik de ▲ en ▼-toetsen om „NUMMER BEWAAREN“ te selecteren. Druk op de toets »OK/DIAL« en voer het telefoonnummer in (maximaal 22 cijfers).

Druk op Sneltoets 1 of Sneltoets 2 en druk vervolgens opnieuw op de toets »OK/DIAL«. Het display bevestigt het proces door „BEWAARD“ weer te geven.

Om te kiezen met een Sneltoets, drukt u gewoon op Sneltoets 1 of Sneltoets 2. Neem vervolgens de handset op of druk op de handsfree-toets om toegang te krijgen tot de lijn en het opgeslagen nummer van de betreffende sneltoets wordt gekozen.

#### **6.5. Een telefoonboekvermelding verwijderen**

Om een telefoonboekvermelding te verwijderen, opent u de telefoonboeklijst en navigeert u naar de betreffende vermelding. Druk op de »DEL«-toets. Op het display verschijnt „WISSEN ?“.

Houd de »DEL« -toets 2 seconden lang ingedrukt. Het display bevestigt het proces door „GEWIST !“ weer te geven. De telefoon zal ook met de stem bevestigen, als de functie is ingeschakeld.

#### **6.6. Alle vermeldingen in het telefoonboek verwijderen**

Om alle telefoonboekvermeldingen te verwijderen, opent u de telefoonboeklijst. Houd de »DEL«-toets 2 seconden lang ingedrukt. Op het display verschijnt „WIS ALLES ?“.

Houd de »DEL«-toets opnieuw 2 seconden ingedrukt. Het display bevestigt het proces door „GEWIST !“ weer te geven. De telefoon zal ook met de stem bevestigen, als de functie is ingeschakeld.

Alle gegevens in het telefoonboek worden nu gewist.

## 7. Menufunctie-instellingen

Druk in stand-by op de »MENU«-toets om het hoofdmenu te openen. Op het display verschijnt de eerste menuoptie „DISPLAY CONTRAST“. Druk op de ▲ of ▼-toetsen om door de menuopties te navigeren:

TIJD/DATUM → NUMMER BEWAREN → NAAM OPNEMEN → BOODSCHAP OPN → CONTROLE BOODSCH → TAAL → SPRAAK → FLASH TIJD INST → TOON/PULSKIEZEN → NIEUWE NOODKNOP → NETNUMMER.

Wanneer het display een van de menu-opties toont, druk dan op de „OK/DIAL“ toets om de verdere instellingen van de optie in te voeren.

Wanneer u in de submenu's navigeert, drukt u op de »DEL«-toets om terug te keren naar het hogere menuniveau of drukt u op de »CID/ESC«-toets om het menu als zodanig te verlaten.

Na het invoeren of wijzigen van een menu-instelling, als er 30 seconden voorbijgaan zonder enige interactie met een knop, zal de telefoon terugkeren naar de standby-modus.

### 7.1. LCD-contrastinstelling

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken. Op het display verschijnt „DISPLAY CONTRAST“. Druk op de toets »OK/DIAL« om de contrastinstellingen van het display in te voeren. De standaard contrastinstelling is 3.

Indien gewenst kunt u op de ▲ of ▼-toetsen drukken om het contrastniveau te wijzigen van 1 tot 5. Druk op de »OK/DIAL«-toets om de instelling te bevestigen.

### 7.2. Instelling van het netnummer

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „NETNUMMER“. Druk op de toets »OK/DIAL« om het ingestelde netnummer in te voeren.

De cursor „----“ knippert boven „NETNUMMER“. Voer het netnummer in met de numerieke toetsen (maximaal 5 cijfers). Let op: Een fout kan worden gecorrigeerd met de »DEL«-toets.

Als een oproep afkomstig is van een lokaal adres, met hetzelfde netnummer als uw eigen netnummer, wordt bij het bekijken van het nummer van de beller het netnummer aan het begin van het telefoonnummer van de beller verborgen.

Voorbeeld:

Laten we aannemen dat het lokale netnummer 12345 is. Als het telefoonnummer van een inkomend gesprek „12345 67890“ is, geeft het display alleen „67890“ weer, omdat „12345“ automatisch verborgen is.

### 7.3. Tijd en datum instellen

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „TIJD/DATUM“, druk vervolgens op de »OK/DIAL«-toets om de tijd- en datuminstellingen in te voeren.

De eerste instelling is het jaartal. Druk op de ▲ of ▼-toetsen om het huidige jaar in te stellen. Druk op de »OK/DIAL« toets om te bevestigen.

Vervolgens wordt de maanddatum ingesteld. Druk op de ▲ of ▼-toetsen om de huidige maand in te stellen. Druk op de »OK/DIAL« toets om te bevestigen.

De volgende instelling is de dagdatum. Druk op de ▲ of ▼-toetsen om de huidige dag in te stellen. Druk op de »OK/DIAL« toets om te bevestigen.

Ga verder met de uurinstelling. Druk op de ▲ of ▼-toetsen om het huidige uur in te stellen in het 24-uurs formaat. Druk op de »OK/DIAL« toets om te bevestigen.

De volgende instelling is de minuten. Druk op de ▲ of ▼-toetsen om het huidige aantal minuten in te stellen. Druk op de »OK/DIAL« toets om te bevestigen.

De instellingen worden opgeslagen en het display keert terug naar de hoofdmenu-opties.

### 7.4. Naam opnemen

„Naam opnemen“ dient om uw eigen stem op te nemen voor een telefoonboekvermelding. De opname wordt afgespeeld wanneer het nummer van een inkomend gesprek wordt geïdentificeerd als een nummer uit het telefoonboek.

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „NAAM OPNEMEN“. Druk op de »OK/DIAL« toets. Het display toont de telefoonboeklijst.

Selecteer een telefoonboekvermelding met de ▲ of ▼-toetsen. Druk op de toets »OK/DIAL« en houd deze ingedrukt terwijl u uw stem opneemt („VOICE“ knippert op het display terwijl u de toets ingedrukt houdt). De maximale opnamelengte is 3 seconden.

De procedure kan worden herhaald als de opname niet het gewenste resultaat heeft gehad.

### 7.5. Boodschap opnemen

Met „Boodschap opnemen“ kunt u uw eigen bericht opnemen voor de SOS-noodoproep-procedure. Tijdens de noodoproep-routine wordt het opgenomen bericht afgespeeld naar de ontvanger van de oproep en wordt het ook afgespeeld op de telefoonluidspreker terwijl de noodoproep wordt gemaakt.

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „BOODSCHAP OPN“. Houd de toets »OK/DIAL« ingedrukt terwijl u uw stem opneemt („VOICE“ knippert op het display terwijl u de toets ingedrukt houdt). De maximale opnamelengte is 15 seconden. Na het beëindigen van de opname zal het opnamebericht worden afgespeeld.

De procedure kan worden herhaald als de opname niet het gewenste resultaat heeft gehad.



## 7.6. Boodschap controleren

„Controleer boodschap“ geeft u de mogelijkheid om het door de gebruiker opgenomen SOS-oproepbericht te controleren en desgewenst terug te zetten naar het standaard vooraf opgenomen SOS-bericht.

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „CONTROLE BOODSCHAP“. Het SOS-bericht wordt afgespeeld vanaf de luidspreker wanneer u op de »OK/DIAL«-toets drukt.

Om uw eigen opgenomen boodschap te resetten naar het vooraf opgenomen SOS-bericht: Druk tijdens het afspelen van uw eigen opgenomen SOS-bericht op de »DEL«-toets. Het eigen opgenomen bericht zal worden gereset naar het standaard vooraf opgenomen bericht („*Dit is een noodoproep. Druk nul om deze oproep ze anwaarden.*“).

## 7.7. LCD Taalinstelling

Door de instelling van „TAAL“ te wijzigen, verandert niet alleen de taal van het menu, maar ook de gesproken aanwijzingen die door de telefoon worden gegeven.

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „TAAL“. Druk op de toets »OK/DIAL«. Navigeer door de lijst van de 11 beschikbare talen met de OP of NEER toetsen en druk op de »OK/DIAL« toets wanneer de gewenste taal op het display wordt weergegeven.

Let op: Bij het selecteren van Engels, Duits, Frans, Italiaans, Nederlands of Spaans zal de stem van de sprekende telefoonfunctie overeenkomstig veranderen. De beller-ID, de voorkeuze, de menuprompt en de standaard SOS-berichten worden eveneens dienovereenkomstig gewijzigd.

Als andere talen dan deze zijn geselecteerd als LCD-taal, zullen de stem van de beller-ID, de voorkiesmelding en het standaard SOS-bericht worden uitgeschakeld.

## 7.8. Spraak instellen

In deze instelling kan de taal van de telefoonspraak worden geselecteerd.

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „SPRAAK“. Druk op de toets »OK/DIAL«.

Gebruik de ▲ of ▼-toetsen om te kiezen tussen de Engelse→Duits→Frans→Italiaans→Nederlands→Spaans of selecteer „SPRAAK UIT“ om de functie uit te schakelen.

Stel de gewenste taal in met de »OK/DIAL«-toets.

De beller-ID, de voorkeuze, de menuprompt en de standaard SOS-berichten worden eveneens dienovereenkomstig gewijzigd.

Let op: Als „SPRAAK“ na de instelling „TAAL“ wordt gewijzigd, kan de taal van de stem afwijken van het taaltype van het display!

## 7.9. Flashtijd instellen

Als de telefoon is aangesloten op een interne telefooncentrale, kan het nodig zijn om de flashtijd aan te passen. Deze instelling kan worden genegeerd als de telefoon is aangesloten op een individuele telefoonlijn.

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „FLASH TIJD INST“. Druk op de toets »OK/DIAL«. Gebruik de ▲ of ▼-toetsen om 100ms, 270ms, 300ms, 600ms of 80ms te selecteren. Stel de gewenste flashtijd in met de »OK/DIAL«-toets.

## 7.10. Kiesmodus instellen

De telefoonkiesmodus is standaard ingesteld op „TOON“. Deze instelling hoeft onder normale omstandigheden niet te worden gewijzigd.

Ga naar het menu door op de toets »MENU« te drukken en navigeer naar „TOON/PULSKIEZEN“. Druk op de toets »OK/DIAL«. Kies met de toetsen ▲ of ▼ „TONE“ of „PULSE“. Stel de gekozen kiesmodus in door op de toets »OK/DIAL« te drukken.

## 7.11. Koppelen van verdere noodknoppen

U kunt tot 5 noodhangers met de telefoon koppelen. De bijgeleverde hanger is al gekoppeld aan de telefoon en is klaar voor gebruik. Als u nog meer hangers wilt koppelen, gaat u als volgt te werk:

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „NIEUWE NOODKNOP „. Druk op de »OK/DIAL« toets. Op het display verschijnt „VERBINDEN“. Druk opnieuw op de toets »OK/DIAL«. Op het display knippert „VERBINDEN“ om de actieve koppelingsmodus aan te geven. Druk binnen deze tijd op de rode SOS-toets van de extra hanger. Als de koppeling succesvol is, toont het display „VERBONDEN“.

Gekoppelde noodhangers verwijderen

Ga naar het menu door op de »MENU«-toets te drukken en navigeer naar „NIEUWE NOODKNOP“. Druk op de »OK/DIAL« toets. Op het display verschijnt „VERBINDEN“. Gebruik de ▲ of ▼-toetsen om „WISSEN?“ te selecteren. Druk op de »OK/DIAL«-toets om te bevestigen. Op het display verschijnt „SCHRAP APPARAAT“ en alle gekoppelde hangers worden gewist.

# 8. Probleemoplossing

## 8.1. Als de telefoon niet functioneert

Controleer of de adapter correct op de telefoon en het stopcontact aangesloten is.

Controleer of de telefoonkabel onbeschadigd en correct aangesloten is.

Verwijder eventuele aanvullende voorzieningen, verlengkabel en andere telefoons. Als de telefoon daarna functioneert, wordt de fout door een ander apparaat veroorzaakt.

Sluit een andere telefoon op uw telefoonaansluiting aan. Als deze telefoon functioneert, is uw telefoon waarschijnlijk defect. Neem contact op met de detailhandelaar of de fabrikant.

Probeer de telefoon bv. bij een buur aan te sluiten. Als het apparaat daar functioneert, is uw telefoonaansluiting mogelijk gestoord. Bel de storingservice.

## **8.2. Het telefoonnummer van de beller wordt niet weergegeven**

De telefoonnummerweergave moet door uw netwerkexploitant ondersteund worden.

Bij aansluiting op een neventoestel functioneert de telefoonnummerweergave niet.

De aanduiding van het telefoonnummer kan door de beller worden onderdrukt.

## **9. Bijlage**

### **9.1. Onderhoud en verzorging**

De **scalla**<sup>SOS</sup> is onderhoudsvrij. Bij verontreiniging reinigt u het toestel af en toe met een zachte, licht vochtige doek. Gebruik in geen geval alcohol, verdunningsmiddel of andere organische oplosmiddelen. De telefoon mag niet gedurende langere tijd aan direct zonlicht worden blootgesteld en moet bovendien worden beschermd tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Let op: Het apparaat is niet beschermd tegen opspattend water. Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bv. vazen, op het apparaat. Er mogen evenwel geen open vuurbronnen, zoals bv. brandende kaarsen, op het toestel geplaatst worden..

### **9.2. Garantie**

The **scalla**<sup>SOS</sup> is zeer betrouwbaar. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw vakhandelaar of wend u zich direct tot de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en terugzending. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode.

De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door foutieve behandeling of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen (verbreking van de toestelverzegeling). Reparaties op garantie worden alleen uitgevoerd als het ingevulde garantiebewijs met een kopie van de factuur/het bonnetje van de vakhandelaar wordt ingestuurd.

**Het toestelnummer moet altijd worden vermeld.**

### 9.3. Verwijdering



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

■ Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemens.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.



#### **Batterijen**

De meegeleverde batterijen kunnen worden gerecycled. Lever de batterijen in bij de chemokar of bij de vakhandel. Lever alleen lege batterijen in om de bescherming van het milieu te garanderen.

### 9.4. Specificaties

#### Telefoon:

Afmetingen:	185 x 200 X 75 mm
Gewicht:	612 g
Maximum amplification gain:	+30 dB
Stroomvoorziening:	Adapter: Primair 100-240V 50/60 Hz AC Secondair 9V DC, 300 mA Batterij back-up: 4 x AAA, 1.5 V alkaline
Lengte van de voedingskabel:	1.8 m

#### Noodknop:

Afmetingen:	60,8 x 38,7 x 16,8 mm
Gewicht:	34 g
Stroomvoorziening:	Batterij type 23A, 12 V

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## 9.5. CE-conformiteit

Dit toestel voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:



EN 60950-1:2016 + A11:2009 +A1:2010 +A12:2011 +A2:2013  
EN 55032:2015  
EN 55024:2010/A1:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

De conformiteit met bovengenoemde richtlijn wordt bevestigd door het CE-teken op het toestel.

Het product voldoet aan de 2014/30/EU richtlijn betreffende de elektromagnetische compatibiliteit en aan de 2014 /35 / EU (LVD) betreffende de veiligheidsvoorschriften.

Het product voldoet aan de ROHS 2011 / 65 / EU norm.

## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**  
Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**  
Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

**F/B**

France  
Belgium

**SMS**  
**Audio Electronique Sàrl**  
173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: [sms@audiofr.com](mailto:sms@audiofr.com)

**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**  
Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: [info@hoorexpert.nl](mailto:info@hoorexpert.nl)

**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**  
15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: [enquiries@sarabec.co.uk](mailto:enquiries@sarabec.co.uk)

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)



**HUMANTECHNIK**